



סגולות של זיכרון

65 שנות יצירה של ניצולי שואה

Virtues of Memory

Six Decades of Holocaust
Survivors' Creativity

שם התערוכה נגזר מחוך שירו של עזרא זוסמן
"נורא המקום וחיים איך אליו נבואה"

The exhibition's title is taken from Ezra Sussman's poem
"Awful is the place, and how can we reach it alive"

"A short bridge of life to traverse
hastily - toward a death prolonged"
David Fogel

"גשר חיים קצר לעבור בחופזה - אל מוות ארוך"
דוד פוגל



ישראלה (איזה) הרגיל

(פולין, 1938)

Israela (Iza) Hargil

(Poland, 1938)

נולדה בברודי למשפחת הרניק. הוריה המשכילים היו מורים ומוזיקאים. עם הכיבוש הגרמני ב-1941 קיבל אביה אישור עבודה. אמה ואחי האם, שלא היה להם אישור כזה, נורו למוות באוגוסט ביער סמוך. איזה משארה עם אביה וסבתה. בת ארבע הועברה למשפחתו של יאצק מיקלשבסקי, ידיד אביה וחייה בזהות בדויה בשם אווה מיקלשבסקי. בתום המלחמה מצא אותה אביה, שהשתחרר משורות הצבא האדום, בקרקוב. איזה שבה לזהותה היהודית ועלתה ארצה ב-1948. את חינוכה קבלה בקיבוץ רמת יוחנן בו חייתה 10 שנים. למדה אמנות בשיקגו והשתלמה בלונדון, לוס אנג'לס וניו יורק. יצירותיה הוצגו בתערוכות רבות.

Born in Brody, to the Hamik family. Her educated parents were teachers and musicians. Following the German occupation in 1941, her father obtained a work pass. Her mother and mother's brother, who did not have work passes, were shot to death in a nearby fores in August 41. Iza stayed with her father and grandmother. At the age of four she was brought to Jacek Miklaszewski, her father's best friend. She lived under the assume name of Eva Miklaszewski. When the war ended, and after his release from the Red Army her father found her in Krakow. She re-assumed her Jewish identity and in 1948 immigrated to Israel. Iza now Israela settled in Klibutz Ramat-Yohanan staying there 10 years. Israela studied art in Chicago, specialized in London, Los Angeles and New York. Her art has been displayed in exhibitions throughout Israel.

Chapel
Mixed-media
60×38.3×7.4
Gift of the artist

קפלה
טכניקה מעורבת
60×38.3×7.4
תרומת האמנית

